

Études littéraires africaines

A signaler

Virginie Coulon



Number 4, 1997

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1042378ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1042378ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA)

ISSN

0769-4563 (print)

2270-0374 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Coulon, V. (1997). A signaler. *Études littéraires africaines*, (4), 12–22.
<https://doi.org/10.7202/1042378ar>

Les ouvrages marqués d'un ★ font l'objet de compte-rendu dans ce numéro.
Les ouvrages marqués d'un ♦ ont pour auteurs des membres de l'APELA.

ABGAZAHOU, Appollinaire, *La Bataille du trône : tragi-comédie en trois actes*, publié avec le concours de la Mission de Coopération et d'Action Culturelle, Projet d'appui au secteur de l'Education, [Cotonou], s.n., 1997, 55 p. [Théâtre : Bénin]

ADAMON, Afize D., *Le Million*, Porto-Novo, Africa Editions du Bénin, 1995, 165 p. [Roman]

ADOTEVI, Adovi John-Bosco, *La Nuit des eunuques*, Lomé, Eds. Bosco, 1997, 326 p. [Roman : Mali]

AGBETIAFA, Komla, NAMBOU, Yao, *Contes du Togo*, ill. Y. Akplo, Paris ; [Lomé], Nathan ; Nouvelles Editions Africaines, 1997 (nouv. éd.), 111 p. (Coll. Contes du monde entier) [Contes]

ALCINDOR, Joscelyn, *Zabriko modi : roman antillais*, Paris, L'Harmattan, 1997, 202 p. (Lettres des Caraïbes)

AMROUCHE, Taos, *L'Amant imaginaire*, Losfeld, 1997, 350 p. [Roman : Algérie]

ANTOINE, Régis, *Les Ecrivains français et les Antilles*, Paris, Maisonneuve et Larose, 1997, 421 p. (Coll. Références) [Recueil]

ASCALF Bulletin, Association for the Study of Caribbean and African Literature in French, n°13, Autumn/winter 1996, 45 p. [Contact : Mary Gallagher, Editor, ASCALF Bulletin, Department of French, University College Dublin, Belfield, Dublin4, Ireland].

Au Sommaire : Olympe Bhély-Quénun, 'Funmilayo' (nouvelle inédite) ; P. Little, 'Review of *African Francophone Writing*' ; P. Hawkins, 'State of the Art [Compte rendu de Mongo Beti, *L'Histoire du fou*, Ousmane Sembene, *Guelwaar*, Sony Labou Tansi, *Le Commencement des douleurs*, Kita Touré, *Destins parallèles*, Nouréini Tidjani-Serpos, *Bamikilé*]' ; R. Little, 'Review of *Bibliography of African Literatures*'.

BA, Abdoul, *Télévisions, paraboles et démocraties en Afrique Noire*, Paris, L'Harmattan, 1996, 188 p. (Coll. Champs visuel) [Etude]

BADIAN, Seydou, *Noces sacrées*, Paris, Présence Africaine, 1997 (nouv. éd.), 187 p. [Roman : Mali]

♦BATTESTINI, Simon, *Ecriture et texte : contribution africaine*, avant-propos de l'auteur, préf. Guy Spielmann, Laval (Québec) ; Paris, Presses de l'Université Laval ; Présence Africaine, 1997, 478 p. [Critique]

BEKRI, Tahar, *Les Songes impatients*, Montréal (Québec), L'Hexagone, 1997, 65 p. [Poésie : Tunisie]

BEN ACHIR, Bou Azza, *Edmon Amran El Maleh : cheminements d'une écriture*, Paris, L'Harmattan, 1997, 237 p. [Biographie : Maroc]

BEYALA, Calixthe, *C'est le soleil qui m'a brûlée*, Paris, Libro, 1997 (nouv. éd.), 122 p. (Coll. Libro, 165) [Roman : Cameroun]

BINEBINE, Mahi, *L'Ombre du poète*, Paris, Stock, 1997, 237 p. [Roman : Maroc]

BRAHIMI, Denise, *Cinéma d'Afrique francophone et du Maghreb*, Nathan, 1997, 128 p.

★BUABUA WA KAYEMBA (Mathias), *Dieu sauve l'Afrique*, [Kinshasa], Eds. Clairières [Impr. Saint-Paul], 1996, 240 p. [Roman : Rép. Démocratique du Congo]

CALAME, Pierre, *Les Héritiers du pays des collines. Un rêve pour la paix au Rwanda*, Saint-Maur, Sépia, 1997, 36 p.

CANUT, Cécile, *Dynamiques linguistiques au Mali*, [Paris], CIRELFA-Agence de la francophonie ; Didier érudition, 1996, 360 p. (Coll. Langues et développement)

★CHAMOISEAU, Patrick, *Ecrire en pays dominé*, Paris, Gallimard, 1997, 336 p. [Etude]

CHAMOISEAU, Patrick, *L'Esclave vieil homme et le molosse*, avec un entre-dire d'Edouard Glissant, Paris, Gallimard, 1997, 144 p. (Coll. Blanche) [Roman]

CHELLAL, Khérédine, *Noujouman : méditation autobiographique*, Dakar, NEAS, 1997, 107 p. [Roman : Algérie]

Commonwealth : Essays and Studies, "Development and Transformation in the New Literatures in English", Vol. 19, n°2, Spring 1997, 110 p. [Commandes : J.P. Durix, Faculté de Langues, 2 bd Gabriel, 21000 Dijon, France]. Au sommaire, voir notamment : T.O. McLoughlin, 'Conflict and Instability in Marechera's *Cemetery of Mind*'; ♦Bernth Lindfors, 'Armah's Groton Essays'; Raoul Granqvist, 'Passage and Arrival in Buchi Emecheta's *Gwendolen* and Chinua Achebe's *Anthills of the Savannah*'; Khombe M. Mangwanda, 'Land and Ideology in Armah's *Two Thousand Seasons*'; ♦Jean Sevré, 'An Interview with Mike Nichol'.

CONDÉ, Maryse, *La Migration des cœurs*, Paris, Presses Pocket, 1997 (nouv. ed.), 336 p.

CONDE, Maryse, *Desiderada*, Paris, Robert Laffont, 1997, 281 p. [Roman]

CONFIANT, Raphaël, *Chimères d'En-Ville*, Paris, Ramsay, 1997, 150 p. [Roman]

CONFIANT Raphaël, *Le meurtre du Samedi-Gloria*, Paris, Mercure de France, 1997, 283 p. [Roman]

CONFIANT, Raphaël, *La Baignoire de Joséphine*, Paris, Mille et une nuits, 1997, 109 p. [Roman]

Coups de Théâtre, n°7-8, 1996 (Paris, L'Harmattan), 171 p. [Critique : Théâtre]. Contient une étude "Sony Labou Tansi, un sorcier tombé au piège de la francophonie".

DARKO, Amma, *Par-delà l'horizon*, trad. de l'anglais par Agnès Pavy, Titre original : *Beyond the Horizon*, Arles, Actes Sud, 1997, 197 p. [Roman : Ghana]

DAVIS, Geoffrey V. et FUCHS Anne eds, *Theatre and Change in South Africa*, Amsterdam, Harwood Academic Publishers, 1996

DELARUE, Paul, TENEZE, Marie-Louise, *Le Conte populaire français : catalogue raisonné des versions de France et des pays de langue française d'outre-mer*, Paris, Maisonneuve et Larose, 1997, 1000 p. (Coll. Références)

♦DELAS, Daniel, "Note sur la fonction stylistique et sémiotique du vocabulaire médiocal dans *Le Cahier d'un retour au pays natal d'Aimé Césaire*", *Le Rebelle*, n° 3, Cahier césairien d'études et de recherche, sept. 1995, pp. 51-58.

♦DELAS, Daniel, "Être ou ne pas être un écrivain créole aux Antilles aujourd'hui", *Notre Librairie*, n° 125, "Cinq ans de littératures 1991-1996 : Caraïbes", juillet-sept. 1996, pp. 62-69.

♦DELAS, Daniel, "Pelourinho de T. Monenembo ou le carnaval des identités", *Notre Librairie*, n° 126, "Cinq ans de littératures 1991-1996 : Afrique Noire", avril-juin 1996, pp. 105-110.

♦DELAS, Daniel, *Poésie antillaise d'aujourd'hui : anthologie*, *Sapriphage*, n° 27, printemps 1996.

♦DELAS, Daniel, "Littératures maghrébines : éléments de bibliographie", *Le Français Aujourd'hui*, n° 119, pp. 23-25 (numéro codirigé par Daniel Delas et Jean Verrier).

DES ROSIERS, Joël, *Théories Caraïbes : poétique du déracinement*, Montréal (Québec), Triptyque, 1996, 224 p. [Etude : Haïti]

♦DEVESA, Jean-Michel, "Il Percorso di Sony Labou Tansi", *Africana : Rivista di studi extraeuropei* (Edizioni Ets), 1996, pp. 137-140.

◆DEVESEA, Jean-Michel, "De la juxtaposition des ethnies au gouvernements des hommes", in *Congo : Ethnicité et démocratie*. Actes du colloque, janvier 1997, organisé par le Groupe d'Etude des Réalités Africaines (G.E.R.A.), [Brazzaville ?], BAJAG-MERI, 1997, pp. 35-40.

DIALLO, Koumanthio Zaïnab, *Les Epines de l'amour*, Paris, L'Harmattan, 1997, 90 p. (Coll. Encre noire) [Roman : Sénégal ?]

DIANÉ, Adama, *Errances océanes : poèmes*, préf. Babacar Sall, Paris, L'Harmattan, 1997, 64 p. (Coll. Poètes des cinq continents) [Poésie : Sénégal ?]

DIANGITUKWA, Fweley, *Le Paradis violé*, Saint-Légier [Suisse], Ed. Afrique Nouvelle, 1996, 165 p. [Roman : Rep. Démocratique du Congo]

DIOP, Ababacar, *Dans la peau d'un sans-papiers*, Paris, Seuil, 1997, 202 p. L'ouvrage de celui qui est devenu le "chef de file" des sans-papiers après la première occupation de l'Eglise Saint-Bernard de Paris, en mars 1996.

DIOP, Boubacar Boris, *Le Cavalier et son ombre : roman*, Paris, Stock, 1997, 297 p. [Roman : Sénégal]

DJEBAR, Assia, *Oran, langue morte*, Arles, Actes Sud, 1997, 382 p. [Nouvelles : Algérie]

DONNELL, Alison et LAWSON WELSH Sarah, *The Routledge reader in Caribbean literature*, Londres et New-York, 1996, 540 p. [Anthologie critique]

DORKENOO, Ephrem Seth, *Sang d'escargot : poèmes*, préf. Maître Titinga Frédéric Pacere, Lomé, Nouvelles Editions Africaines du Togo, 1997, 58 p. [Poésie : Mali]

DUGAS, Guy, sous la dir. de, *Algérie, un rêve de fraternité*, Omnibus, 1997, 1 009 p. [Anthologie]

ELMI, Idris Youssouf, *La Galaxie de l'absurde : nouvelles*, Paris, L'Harmattan, 1997 (Coll. Encre noire, 160) [Nouvelles : Djibouti]

Etat de la francophonie dans le monde : données 1995-1996 et 5 études inédites Haut Conseil de la francophonie, Paris, Documentation française, 1997, 629 p.

Etudes Littéraires Maghrébines, Bulletin de Liaison n° 13-14 de la Coordination Internationale des Chercheurs sur les Littératures Maghrébines (CICLIM), 2^e semestre 1996 / 1^{er} semestre 1997, 246 p. Réalisé par les Universités de Bari et de Lecce, le Centre d'Etudes littéraires francophones et comparées (Université Paris-Nord) et le Séminaire de Philologie Romane (Université de Heidelberg). En plus des rubriques habituelles consacrées à la vie de la CICLIM, on trouve dans ce numéro un hommage à Nouredine Aba et une note sur Amina Saïd. Le Document de travail est centré sur les littératures maghrébines en Italie dont un Répertoire bibliographique sur les traductions italiennes des œuvres algériennes, marocaines et tunisiennes, une bibliographie des littératures maghrébines en Italie, une note sur les activités universitaires (mémoires de maîtrises, thèses) et sur la littérature de l'immigration maghrébine en Italie. Egalement de nombreux comptes rendus de lecture, une importante rubrique consacrée aux publications récentes (1995 - 1997) et une note sur le programme documentaire LIMAG.

GAUVIN, Lise, *L'Ecrivain francophone à la croisée des langues : entretiens*, Paris, Karthala, 1997, 182 p. Entretiens avec onze écrivains de langue française dont Antonine Maillet, Rachid Mimouni, Tahar Ben Jelloun, Cheikh Hamidou Kane.

GIGUERE, Ronald Gérard, *Ecrivains noirs d'Afrique et des Antilles*, New York, P. Lang, 1997, 304 p. (Coll. American University Studies. Series 18, African Literature) [Anthologie]

GLISSANT, Edouard, *Mahagony*, Paris, Gallimard, 1997 (rééd.), 197 p. (Coll. Blanche) [Roman]

GLISSANT, Edouard, *La Lézarde*, Paris, Gallimard, 1997 (rééd.), 252 p., (Coll. Blanche) [Roman]

GLISSANT, Edouard, *Soleil de la conscience*, Paris, Gallimard (rééd. revue et corr.), 1997, 84 p. (Coll. Poétique, 1 ; Blanche) [Essai]

GLISSANT, Edouard, *L'Intention poétique*, Paris, Gallimard, 1997 (réed. revue et corr.), 240 p. (Coll. Poétique, 2 ; Blanche) [Essai]

GLISSANT, E., *Traité du Tout-Monde, Poétique IV*, Paris, Gallimard, 1997, 262 p. [Essai]

GRATIAN, Gilbert, *Fables créoles et autres écrits*, Préface d'Aimé Césaire, Edition établie par Isabelle Gratiant, Renaud Gratiant et ♦Jean-Louis Joubert, Paris, Stock, 1996, 744 p. [Anthologie]

GURNAH, Abdulrazak, *Paradis*, trad. de l'anglais par Anne-Cécile Pardoux, Paris, Denoël, 1997, 283 p. [Roman : Tanzanie]

HALE, Thomas (ed. et traduit par), *The Epic of Askia Mohammed*, Bloomington, Indiana, University Press, 1996, 104 p. (African Epic Series)

♦HALEN, Pierre, 'Position du 'roman nègre' colonial (Congo-Zaïre, 1920-1960)', *French Literature Studies* (Columbia, SC), 'Ethnography in French Literature', vol. XXIII, 1996 (Ed. Rodopi) pp. 27-37.

♦HALEN, Pierre, 'Que peut bien faire une jeune femme moderne avec une colonie ? La série des 'Sylvie' de René Philippe dans le contexte de la décolonisation (1955-1961)', in Joachim Schultz, (Hg), *Zwischen Idylle, Krieg und Kolonialismus. Europäischen Jugendliteratur : 1945-1960*, Bayreuth, Ed. Schulte & Stellmacher, 1996, pp. 47-62.

♦HALEN, Pierre, 'Paysage exotique et paysage colonial', in Françoise Chenet, éd., *Le Paysage et ses grilles*, Paris-Montréal, L'Harmattan, 1996, pp. 51-70.

♦HALEN, Pierre, 'Pays, paysages et pertes dans L'Escapade ruandaise de Saverio Naigiziki', in Martine Mathieu, éd., *Littératures autobiographiques de la francophonie*, Paris, L'Harmattan / CELFA, 1996, pp. 271-290.

♦HALEN, Pierre, 'De Conrad à Bolya, l'Afrique centrale vue par l'exotisme critique', *Bulletin francophone de Finlande*, n° 7, 1996, pp. 159-166.

♦HALEN, Pierre, 'L'imagerie coloniale : un matériau pour l'histoire ?', *Zaire-Afrique*, (Kinshasa), n°305, mai 1996, pp. 229-232.

♦HALEN, Pierre, 'Le Champ littéraire comme espace des conflits de l'identité coloniale (1940-45)' in *Leurs Occupations : l'impact de la Seconde Guerre mondiale sur la littérature en Belgique*, Bruxelles, Textyles-Ed., 1997, pp. 171-182.

♦HALEN, Pierre, 'Des tiraillements identitaires au Congo belge et des observations qui s'en dégagent à propos de l'identité' in Paul Gorceix, éd., *L'Identité culturelle de la Belgique et de la Suisse francophones*, Actes du colloque international de Soleure (juin 1993), Paris, H. Champion, 1997, pp. 199-218.

♦HALEN, Pierre, 'Quand le baobab a déçu : trois voies du féminin dans les 'nouvelles écritures africaines' (Mariama Bâ, Calixthe Beyala, Tita Mandeleau)', *Francofonie* (Cadix), n° 4, ('La mujer escritura en las literaturas francófonas'), 1995 [parution : juillet 1997], pp. 139-161.

♦HALEN, Pierre et ♦RIESZ, János, études et documents réunis par, *Patrice Lumumba entre Dieu et diable ; un héros africain dans ses images*, Paris, L'Harmattan, 1997, 390 p.

Table des matières. Etudes : ♦Pierre Halen, 'Mythe, histoire et procès du sens : visite guidée d'une imagerie' ; Jean-Marc Moura, 'Lumumba ou l'Afrique ambiguë de Jean-Paul Sartre' ; Marie-José Hoyet, 'Quelques images de Patrice Lumumba dans la littérature du monde noir d'expression française' ; Charles Djundu-Simba K., 'La Figure de Patrice Lumumba dans les lettres du Congo-Zaïre' ; ♦Kathleen Gyssels, 'Patrice Lumumba, messie noir et diable suicidaire dans *Une saison au Congo* d'Aimé Césaire' ; Karin Sekora, 'Vienne le temps des pluies'. La représentation de la crise congolaise dans *Le livre noir du Congo* d'Hélène Tournaire et Robert Bouteaud, et dans *Une saison au Congo* d'Aimé Césaire ; Claudia Ortner-Buchberger, 'Lumumba dans l'œuvre poétique de Tchicaya U Tam'si : décomposition et recomposition d'un mythe' ; ♦Alain Ricard, 'Patrice Lumumba, héros nigérien ? ; Edouard Vincke, 'Patrice Lumumba dans le roman d'espionnage' ; ♦Pierre

Halen, 'Lumumba dans la littérature post-métropolitaine en Belgique : une spectrographie' ; Jean-Claude Willame, 'Patrice Lumumba et les Belges : histoire d'un amour déçu' ; Christine Masuy, 'Du portrait au personnage : la diabolisation symbolique de Patrice Lumumba, dans *La Libre Belgique*' ; Bernard Lemelin, 'De l'indifférence à l'effroi : le Congrès américain et Patrice Lumumba (1959-1961)' ; Stanislaw Jankowiak, 'Patrice Lumumba d'après la propagande à l'époque de la République Populaire Polonaise' ; Andrzej Szpocinski, 'Patrice Lumumba a short-lived legend' ; ◆Katharina Städtler, 'Lumumba dans *Présence Africaine*' ; Véronique Porra, 'L'Afrique du Che. Du mythe de Lumumba à la réalité de la guérilla' ; Nyunda ya Rubango, 'Patrice Lumumba en son temps : un modéré ?' ; Thomas Turner 'Lumumba Delivers the Congo from Slavery' : Patrice Lumumba in the minds of the Tetela' ; P. Ngoma-Binda, 'La Pensée politique de Lumumba : l'autre face du discours révolutionnaire' ; Bogumil Jewsiewicki, 'Figures des mémoires congolaises de Lumumba : Moïse, héros culturel, Jésus-Christ' ; *Documents* : Jean Van Lierde, 'Patrice Lumumba : la dimension d'un tribun' (extraits) ; Extraits du *Journal d'un magistrat colonial* (juillet-sept. 1959) ; Patrice Lumumba et la guerre des bières : un témoignage ; Quelques témoignages sur Lumumba recueillis par ◆Alphonse Mbuyamba Kankolongo ; Jean Van Lierde, 'Lettre à Benoît Verhaegen' ; Extraits de *La Libre Belgique* (Bruxelles) ; Extraits de *La Presse africaine* (Bukavu), Patrice Lumumba, 'Lettre inédite à Jef Van Bilsen' ; Gabriel Kabongo Bujitu, 'Patrice Lumumba, symbole d'amour' (extraits) ; Quelques chansons populaires de l'Etat autonome du Sud-Kasaï recueillies par Bertin Makolo Muswaswa ; 'Catéchisme du lumumbisme'.

◆HARROW, Kenneth W., *With Open Eyes : women and African Cinema* [Matatu 19], Amsterdam, Atlanta, Eds. Rodopi, 1997

HAZAEËL-MASSIEUX, Marie-Christine et ROBILLARD, Didier, eds., *Contacts de langues - Contacts de cultures - Créolisation*, Paris, L'Harmattan, 1997, 470 p.

Histoire Générale de l'Afrique. 3. L'Afrique du VII^e au XI^e siècle, dir. Mohamed el-Fasi, Ivan Hrbek, Paris, Présence Africaine ; Dakar, NEAS, 1997 (nouv. éd.), 559 p. (Poche)

HOURANTIER, Marie-José, *Une cour au pays du masque*, Paris, L'Harmattan, 1997, 136 p. [Roman]. Les déboires d'une troupe de théâtre africain, avec au milieu, Pierre, l'homme de théâtre expatrié.

IKELLE-MATIBA, Jean, *Cette Afrique-là : roman*, Paris, Présence Africaine, 1997 (nouv. éd.), 249 p. [Roman : Cameroun]

JAHAM, Marie-Reine de, *Le Sang du volcan*, Paris, Laffont, 1997, 360 p. (L'or des îles, 2) [Roman]

JOHNSON, John William, HALE, Thomas A., et BELCHER, Stephen, eds., *Oral Epics from Africa : Vibrant Voices from a Vast Continent*, Bloomington, Indiana University Press, 1997, 320 p.

JONES, Bridget, MIGUET, Arnauld, CORCORAN, Patrick, eds., *Francophonie, mythes, masques et réalités : enjeux politiques et culturels*, [Paris], Publisud, 1996, 319 p. (Coll. Littératures)

◆JOUANNY, Robert, *Ethiopiennes : Senghor*, Paris, Hatier, 1997, (Coll. Profil d'une œuvre), 128 p.

KABAMBA, Maguy, *La Dette coloniale : roman*, Montréal, Humanitas, 1995, 151 p. (Coll. Memoria) [Roman : Rep. Démocratique du Congo]

★KADIMA-NZUJI Mukala, KOUVOUAMA Abel, KIBANGOU Paul eds, *Sony Labou Tansi ou la quête permanente du sens*, Actes du colloque international de Brazzaville (juin 1996), Paris, L'Harmattan, 1997, 487 p.

KAMA KAMANDA, *Chants de brumes*, Paris, L'Harmattan, 1997 (autre éd.), 180 p. [Poésie : Rep. Démocratique du Congo]

KAMA KAMANDA, *Les Vents de l'épreuve*, préf. de Salah Stétié, Paris, L'Harmattan, 1997, 108 p. [Poésie : Rep. Démocratique du Congo]

- ◆KESTELOOT, Lilyan, DIENG, Bassirou, *Les Epopées d'Afrique noire*, préf. François Suard, Paris, Karthala / UNESCO, 1997, 626 p. (Coll. Hommes et sociétés ; Collection UNESCO d'œuvres représentatives)
- KHELLADI, Aissa, *Peurs et mensonge*, Paris, Seuil, 1997, 236 p. [Roman : Algérie]
- KILUBA MWIKA MULANDA, *Le Wayambard : le Balados*, Likasi, Eds. Echo des Ecrivains Zaïrois, 1993, 58 p. [Théâtre : Rep. Démocratique du Congo]
- ★KIRSCH, F. Peter, ed., *Y a-t-il un dialogue culturel dans les pays francophones ?* Actes du colloque international de l'Association des Etudes francophones d'Europe Centre-Orientale. Vienne 18-23 avril 1995, *Cahiers francophones d'Europe Centre-Orientale*, n° 5 et 6 (2 vol.), 1995 (Vienne-Pecs, AEFECO), en tout 431 p.
- KOUM DOKODJO, Gabriel, *Hei-dji : roman*, Lomé, Eds. Akpagnon; ACCT-BRAO, 1995, 176 p. [Roman : Mali]
- LARGE, Joséphat, *Les Récoltes de la folie*, Paris, L'Harmattan, 1997, 240 p. (Lettres des Caraïbes) [Roman : Haïti]
- LARONDE, Michel, éd., *L'Ecriture décentrée : la langue de l'autre dans le roman contemporain*, Paris, Montréal, L'Harmattan, 1996, 211 p. (Coll. Critiques littéraires)
- LEOTIN, Terez, *Ora lavi : À fleur de vie*, Paris, L'Harmattan, 1997, 69 p. [Nouvelle : Martinique]. Textes en créole et en français
- LE SCOUARNEC, François-Pierre, *La Francophonie*, Montréal, Boréal, 1997, 128 p. (Boréal express, 16)
- LOPES, Henri, *Le Lys et le flamboyant*, Paris, Seuil, 1997, 430 p. [Roman : Congo]
- LOPES, Manuel, *Les Victimes du vent d'est*, trad. du portugais par Marie-Christine Hanras et Françoise Massa, Titre original : *Os flagelados do vento leste*, Saint-Maur, Sépia / Institut Cap Verdien du Livre et du Disque, 1996, 251 p. [Roman : Cap Vert]
- LY, Harouna-Rachic, *Le Réveil agité*, Paris, L'Harmattan, 1997, 192 p. (Coll. Encre noire) [Roman : Sénégal ?]
- MOKEDDEM, Malika, *Les Hommes qui marchent*, Paris, Grasset, 1997, 321 p. [Roman : Algérie]
- ◆MONGO-MBOUSSA, Boniface, 'In Memoriam. Hommage à Sony Labou Tansi', Entretien avec ◆Jean-Michel Devesa in Congo : Ethnicité et démocratie. Actes du colloque, janvier 1997, organisé par le Groupe d'Etude des Réalités Africaines (G.E.R.A.), [Brazzaville ?], BAJAG-MERI, 1997, pp. 65-72.
- MORIN, Didier, *Littérature et politique en Somalie*, Talence, Centre d'Etude d'Afrique Noire / Institut d'Etudes Politiques de Bordeaux / CNRS, 1997, 51 p. (Travaux et Documents, 56).
- ◆MORTIMER, Mildred, 'Nouveau regard, nouvelle parole : le cinéma d'Assia Djebar' in Harrow, Kenneth W., *With Open Eyes : women and African Cinema* [Matatu 19], Amsterdam, Atlanta, Eds. Rodopi, 1997, pp. 93-109
- Mots Pluriels*, septembre 1997 [journal en ligne accessible sur Internet à l'adresse suivant : http://www.arts.uwa.edu.au/Mots_Pluriels/MP497/index.html]. Au sommaire de ce numéro consacré à 'Guerre et violence' : Tanella Boni, 'La Tolérance : une disposition permanente nécessaire à la construction d'un horizon d'humanité' ; Dan Wylie, 'Violently Representing Shaka' ; Denise Brahimi, 'Une femme, un homme : deux représentations de la guerre d'Algérie' ; ◆Jean-Marie Volet, 'La Guerre chez les romancières' ; Patricia O'Flaherty, 'War Literature in Rhodesia/Zimbabwe as a Metaphor for African Postcolonial Experience' ; Ben Jukpor, 'Entretien avec Bernard Dadié' ; Marie-Léontine Tsibinda, 'Les Pagnes mouillés' [Nouvelle : Congo] ; Michèle Rakotoson, 'Elle dansa sur la crête des vagues' [extrait d'une pièce inédite].

MOUDILENO, Lydie, *L'Ecrivain antillais au miroir de sa littérature*, Paris, Karthala, 1997, 214 p.

MOUNSI, *Le Voyage des âmes*, Paris, Stock, 1997, 163 p. [Roman : Algérie]

◆MUDIMBE-BOYI, Elisabeth, "Narrative 'je(ux)' in *Kamouraska* by Anne Hébert and *Julétane* by Myriam Warner-Vieyra" in Mary Jean Green et al., eds., *Postcolonial subjects : Francophone Women Writers*, University of Minnesota Press, 1996, pp. 124-188.

◆MUDIMBE-BOYI, Elisabeth, "Léopold Sédar Senghor : un postmoderne avant la postmodernité", *Présence Africaine*, 154, 2^e semestre 1996, pp. 184-188.

◆MUDIMBE-BOYI, Elisabeth, "Colonizzazioni...", *Africa e Mediterraneo*, n°1, 1996, p. 39.

"Mutations de la perception de l'identité culturelle et nationale / Evolution in the perceptions of Cultural and National Identities", journée d'étude du 14 mars 1996, Groupe de recherche sur les cultures des pays du commonwealth, *Les Cahiers du CICC*, n°2, mars 1997 [CICC, Université de Cergy-Pontoise, 33, boulevard du Port, 95011 Cergy-Pontoise Cedex, France].

Au sommaire, notamment : Steve Garner, 'Identification, Improvisation, Nation : Rethinking Ethnicity in Colonial and Post-colonial Societies' ; Gillian Porter-Ladousse, 'Righting/Writing the Balance : Representations of Domestic Subservience in South African Writing' ; ◆Michel Naumann, 'Conflicting National Identities in India'.

NDAGANO, Biringanine, BLÉRALD-NDAGANO, Monique, *Introduction à la littérature guyanaise*, Cayenne, CDDP de Guyane, 1996, 254 p.

NDIAYE, Christiane, *Danses de la parole : études sur les littératures africaines et antillaises*, Paris, Eds. Nouvelles du Sud, 1997, 228 p.

NLANDU-TSASA, Cornelis, *La Rumeur au Zaïre de Mobutu : radio-trottoir à Kinshasa*, Paris, L'Harmattan, 1997, 175 p. [Essai]

NOMOZIBI-MOULANGO, Pulchérie, *Le Statut de l'audio-visuel en Afrique*, Paris, L'Harmattan, 1996, 379 p. (Coll. Champs visuels)

Notre Librairie, "500 nouveaux titres de littérature des Caraïbes et de l'Océan Indien : 1991-1995" (bibliographie "Caraïbes" établie par ◆Romuald Fonkoua pour les Antilles françaises et Léon-François Hoffmann pour Haïti ; bibliographie "Océan Indien" établie par ◆Jean-Louis Joubert), n°130, avril-juin 1997, 71 p. [CLEF, 5, rue Rousselet, 75007 Paris, France]

Notre Librairie, "Littérature togolaise", n°131, juillet-septembre 1997, 208 p. [CLEF, 5, rue Rousselet, 75007 Paris, France]

1. *Approche du Togo* : "Le Togo, aperçu historique", Nicoué L. Gayibor ; "La colonisation allemande à travers les ouvrages de Zöller, von François et Sebald", Kwassivi, F. Amegan, "Aperçu sociolinguistique du Togo", Issa Takassi ;

2. *Littérature orale* : "La sagesse au quotidien, chants du territoire ifé", Koffi B. Djeguema ; "La poésie orale traditionnelle au Togo", Selom K. Gbanou, "Ifan a dit ou La parole d'Oronmila. Une littérature orale religieuse du Sud-Togo", Koffi B. Djeguema ; "Entre l'oral et l'écrit : les littératures de langues nationales", Simon A. Amegbleame ;

3. *Littérature écrite* : "Littérature et développement au Togo", ◆Bernard Mouralis ; "Le roman", Dosseh D. Lawson-Body ; "Félix Couchoro : écrivain des frontières", Simon A. Amegbleame ;

"La nouvelle d'expression française au Togo, réécriture et évolutions récentes", Ambroise Teko-Agbo ; "L'autobiographie", Simon A. Amegbleame ;

"La poésie togolaise de langue française", Selom K. Gbanou ; "Hilla-Laobe Amela, le poète de l'ivresse", Simon A. Amegbleame ;

"1985-1995 : mutations et bourgeoissements de la littérature togolaise", Jean-Jacques S. Dabla ; "La littérature pour enfants", Dosseh D. Lawson-Body ;

4. *Le théâtre* : "La dramatisation festive du théâtre populaire togolais", Ayayi T. Apedo-Amah ; "Le théâtre d'expression française, la première génération", Tohonou Gbéasor ; "Dossier auteur : Senouvo Agbota Zinsou" ; "Le nouveau théâtre togolais : J.K. Efoui et K. Alemjdjoro", ◆Ambroise Teko-Agbo ; Dossier

auteur : Josué Kossi Efoui ; *Bodi Banche Bodelin et Sélo Komlan Gbanou : pour un théâtre iconoclaste*, Ayayi T Apedo-Amah ; 5. *Autour du livre* : "Sortir de la léthargie. Table ronde sur l'édition au Togo", anim. par Claudine A. Akakpo ; "Le centre culturel français", Dominique Seurin ; "Le réseau lecture publique", Jean-Michel Guillon ; "A la découverte des écrivains", Tohonou Gbeasor ; "Le sketch (récital)", Toussaint Guénou.

◆NTIBAZONKIZA, Raphaël, *Biographie du Président Melchior Ndadaye : L'homme et son destin*, Sofia, Bulgarian Helsinki Committee, 1996, 368 p.

OBIN, Manfeï, *Le Rat célibataire et autres contes de Côte d'Ivoire*, ill. Joëlle Jolivet, Paris, Syros, 1997, 157 p. (Coll. Paroles de conteurs) [Jeunesse]

OKRI, Ben, *Etonner les dieux*, trad. de l'anglais par Jean Guilloineau, Titre original : *Astonishing the Gods*, Paris, R. Laffont, 1997, 193 p. [Roman : Nigéria]

★OKRI, Ben, *La Route de la faim*, trad. de l'anglais par Aline Weill, Titre original : *The Famished Road*, Paris, R. Laffont, 1997 (nouv. éd.), 640 p. (Coll. Pavillons) [Roman : Nigeria]

OKRI, Ben, *Un amour dangereux*, trad. de l'anglais par Jean Guilloineau, Titre original : *Dangerous Love*, Paris, C. Bourgeois, 1997, 523 p. [Roman : Nigeria]

"Orientales : Littératures francophones III", *Le Français aujourd'hui*, revue de l'Association française des enseignants de français, N° 119, sept. 1997, 128 p. (numéro codirigé par ◆Daniel Delas et Jean Verrier).

Palabres, Revue Culturelle Africaine, n°3, novembre 1997 [contacts : Selom Gbanou, Université de Bremen, FB 10 - Dez. 4 Raum 2080, Postfach 33 04 40, 28334, Bremen, Allemagne (courriel gbanou@uni-bremen.de) et Dina Taiwe Kolayang, Université de Bremen, FB 3 -Informatik, Postfach 33 04 40, 28334 Bremen, Allemagne, courriel : kol@informatik.uni-bremen.de].

Créé en octobre 1996, *Palabres* consacre son troisième numéro à "L'Intertextualité et le plagiat dans la littérature africaine". Articles notamment de Mongo Beti, "L'Affaire Beyala ou comment sortir du néocolonialisme en littérature"; Marie Dinclaux, "Le plagiat en droit : la contrefaçon en matière littéraire"; Véronique Porra, "Moi, Calixthe Beyala, la plagiaire", ou Ambiguïtés d'une défense et illustration du plagiat; J.J.S. Dabla, "Pour une intertextualité féconde".

PLAATJE, Sol T., *Mhudi : une épopée retraçant la vie des indigènes en Afrique du Sud il y a cent ans*, trad. de l'anglais et post-face par ◆Jean Sevry, Arles, Actes Sud, 1997 (coll. "Afriques"), 307 p. [Roman : Afrique du Sud]

PLIYA, Jean, *Negerrances [suivi de] Konda le roquet [et de] Concours de circonstances*, Paris, L'Harmattan, 1997, 190 p. (Coll. Théâtre des cinq continents) [Théâtre : Bénin]

◆★PRINZ, Manfred, *L'Alphabétisation au Sénégal*, Paris, L'Harmattan, 1996, 245 p.

QUAYSON, Ato, *Strategic Transformations in Nigerian Writing; Orality and History in the work of Rev. Samuel Johnson, Amos Tutuola, Wole Soyinka and Ben Okri*, Oxford, James Currey, 1997, 192 p.

Research in African Literatures, "Arabic Writing in Africa", numéro préparé sous la direction de Farida Abu-Haidar, Vol. 28, n°3, Fall 1997, 242 p. [Indiana University Press]

Au Sommaire : Farida Abu-Haidar, "Introduction : Arabic Writing in Africa" ; Michele Hartman, "Re-Reading Women in/to Naguib Mahfouz's *al-Liss wa'l kilab (The Thief and the Dogs)*" ; Alamin M. Mazrui and Judith I. Abala, "Sex and Patriarchy : Gender Relations in *Mawt al-rajul al-wahid 'ala al-ard (God Dies by the Nile)*" ; Rasheed El-Enany, "The Western Encounter in the Works of Yusuf Idris" ; Sonia S'hiri, "Voices of the Marginalized in Tunisian Narrative" ; Jean Fontaine, "The Tunisian Literary Scene" ; Aida A. Bamia, "*Dhakirat al-jasad (The Body's Memory)* : A New Outlook on Old Themes" ; Debbie Cox, "The Novels of Tahar Wattar : Command or Critique ?" ; Ismaïl El-Outmani, "Prolegomena to the Study of the 'Other' Moroccan Literature" ; Renata Malina, "An Interview with the Sudanese Author Tarek Eltayeb" ; Patricia

Geesey, 'Cultural Hybridity and Contamination in Tayeb Salih's *Mawsim al-hijra ila al-Shamal (Season of Migration to the North)*'; Ewa Machul-Mendecka, 'The Visionary Art of Ibrahim al-Kawni'; Eiman El-Nour, 'The Development of Contemporary Literature in Sudan'; Sana Camara, 'Ajami Literature in Senegal: The Example of Sériñ Muusaa Ka, Poet and Biographer'; Razaq D. Abubakre and Stefan Reichmuth, 'Arabic Writing between Global and Local Culture: Scholars and Poets in Yorubaland (Southwestern Nigeria)'; John Hunwick, 'The Arabic Literary Tradition of Nigeria'.

◆RIESZ, János, 'La 'Folie' des tirailleurs sénégalais : fait historique et thème littéraire de la littérature coloniale à la littérature africaine de langue française' in J.-P. Little et R. Little, eds., *Black Accents : Writing in French from Africa, Mauritius and the Caribbean* : Proceedings of the ASCALF Conference held in Dublin, 8-11 April 1995, Grant & Cutler, 1997, pp. 139-156.

◆RIESZ, János et AMEAGBLEAME, Simon A., *Histoire, littérature et société au Togo*, Frankfurt, IKO-Verlag, 1997, 275 p.

◆RIESZ, János et POURRA, Véronique, ed., *Approches francophones*, Bayreuth, Ed. Schultz & Stellmacher, 1997 (Coll. Bayreuther Franckophonie Studien / Etudes Francophones de Bayreuth, 1).

Table des matières : ◆J. Riesz et V. Pourra, 'Avant-propos'; J. Bisanswa Kalulu, 'Bref propos sur la littérature du Congo-Zaïre'; ◆P. Halen, 'Henry Bauchau et la jeunesse du mythe'; G. Föttinger, 'Vom Fernweh in Kanada : 'La Route d'Altamon' von Gabrielle Roy'; V. Pourra, 'Batouala' en France et en Allemagne : genèse et conséquences d'une polémique'; C. Ortner-Buchberger, 'Elemente einer postmodernen Ästhetik im Romanwerk von Edouard Glissant'; S. Lehner, 'Mutattinnen erster, zweiter und dritter Klasse' ['Nini, mulâtresse du Sénégal' de A. Sadjj]; ◆J. Riesz, 'Un regard africain sur la société coloniale : Birago Diop, écrivain et vétérinaire'; ◆K. Städtler, 'Exotische Anthologien : Literatur aus den französischen Kolonien (1920-1950)'.

★RUTI, Antoine, *Le Fils de Mkeno*, s.l. [Zaïre], Eds. Impala, 1997, 254 p. [Roman : Rwanda / Rep. Démocratique du Congo]

SADJI, Amadou Booker Washington, *Biographie d'Abdoulaye Sadjj*, Paris, Présence Africaine, 1997, 184 p. [Biographie : Sénégal]

SEBBAR, Leïla, textes inédits recueillis par, *Une enfance algérienne*, Paris, Gallimard, 1997, 226 p. [Recueil de nouvelles : Algérie]

SEGARRA, Marta, *Leur pesant de poudre : romancières francophones du Maghreb*, Paris, L'Harmattan, 1997, 237 p.

Sépia : revue culturelle et pédagogique francophone, 'Qui êtes-vous Abdourahman A. Waberi?', n°24, 1997, 48 p. [Sépia Eds., 6, avenue du Gouverneur Général Binger, 94100 Saint-Maur]

SONY LABOU TANSI, *L'Autre monde : écrits inédits*, sélectionnés par ◆Nicolas Martin-Granel et Bruno Tilliette, Paris, Eds. Revue Noire, 1997, 151 p. [Poésie / Essai : Congo]

Sociétés Africaines et Diaspora, 'L'Immigration dans 'tous' ses états', n°4, 1997 (Paris, L'Harmattan), 206 p.

SOYINKA, Wole, *'Ibadan, les années pagaille : mémoires 1946-1965'*, trad. de l'anglais par ◆Etienne Galle, Arles, Actes Sud, 1997 (coll. 'Afriques'), 500 p. [Nigeria]

STÄDTLER Katharina, 'Coming home to a foreign land. Flora Tristan's Pérégrinations d'une paria, 1833-1834' in *Crossing the Atlantic, Travel Literature and the perception of the other*, eds Andrea Pagni et Ottmar Ette, Ann Arbor 1992, vol XVII, p. 215-231.

STÄDTLER Katharina, 'Jean-Paul Sartre, Simone de Beauvoir et l'Afrique', *Echanges franco-allemands sur l'Afrique*, eds Janos RIESZ et Hélène d'Almeida-Topor, Bayreuth : Bayreuth African Studies Series 1994, p. 197-216

STÄDTLER Katharina, "La femme noire dans l'iconographie coloniale. A propos de deux ouvrages parus lors de l'Exposition coloniale de Paris (1931)", *Kolonial ausstellungen - Begegnungen mit Afrika ?*, Robert Debusmann et Janos Riesz eds, Frankfurt, IKO, 1995, pp. 177-202.

STÄDTLER Katharina, "Une archéologie du discours africain : V.Y. Mudimbe", *Cent ans de littérature au Zaïre*, Pierre Halen et Janos Riesz eds, Frankfurt, 1994 (numéro spécial de *Matatu*), pp. 257-265.

STÄDTLER Katharina, "Die Entstehung der Literatur des dritten Welt in Paris (1920-1960)", *Neue Romania*, 17, 1996, pp. 157-168.

STÄDTLER Katharina, "Literatur am Rande der Kulturen. Kolonialer Literaturbetrieb und literarische Dekolonisation in Paris (1940-1950). Ein Habilitation Projekt", *Konstrukte - Konstruktionen - Dekonstruktionen. Beiträge zum 10. Nachwuchskolloquium des Romanistik*, Georg Fehrman et Beate Ochsner eds, Bonn : Romanistischer Verlag, pp. 247-261.

Syncretisme et interculturel, Dijon, Centre de recherches Image / Texte / Langage [Faculté de Langues et de Communication, 2, boulevard Gabriel, 2100 Dijon], 1997 (Coll. Kaleidoscopes).

Au sommaire, voir notamment : Jean-Pierre Durix, 'Syncretisme ? Acculturation ? Multiculturel ? Interculturel ? Une simple question de terminologie ?' ; ♦ Anny-Claire Jaccard, 'Nourriture et syncretisme dans les littératures méditerranéennes et afro-antillaises d'expression française' ; Jean Leclerc, 'Le Syncretisme dans la littérature de la Caraïbe' ; Dominique Dubois, 'La Dimension interculturelle dans l'œuvre de William Harris' ; ♦ Jacqueline Bardolph, 'Le Syncretisme dans le roman indien d'aujourd'hui : une esthétique du multiple'.

TANDUNDU, E.A. Bisikisi, *Les Fiançailles [suivi de] de 'J'ai mission de mourir' [entretien inédit avec Tchicaya U Tam'Si]*, Paris, L'Harmattan, 1997, 95 p. (Coll. Théâtre des cinq continents) [Théâtre : Rep. Démocratique du Congo]

TANDUNDU, E.A. Bisikisi, *Les Promesses de l'aube*, Paris, L'Harmattan, 1997, 124 p. (Coll. Théâtre des cinq continents) [Théâtre : Rep. Démocratique du Congo]

★ TCHICHELLE TCHIVELA, *Les Fleurs des Lantanas : roman*, Paris, Présence Africaine, 1997, 218 p. [Roman : Congo]

♦ TEKO-AGBO, Ambroise, "Pelourinho de T. Monenembo", *Etudes francophones*, CIEF, vol. XII, n°1, Printemps & 97, Univ. of Southern Louisiana, pp. 207-209

♦ TEKO-AGBO, Ambroise, "Josué Kossi Efoui ou les fragments d'une nouvelle dynamique de l'écriture togolaise", Janos RIESZ et Simon A. Amegbleame (Eds.), *Histoire, Littérature et Société au Togo*, Frankfurt, IKO-Verlag für Interkulturelle Kommunikation, 1997, pp. III-136.

TSHIONZA MATA T., Georges, *Les Médias au Zaïre. S'aligner ou se libérer ?*, préf. de Bwana Kabwe, Paris, L'Harmattan, 1996, 174 p. (Coll. Points de vue concrets) [Etude]

♦ WAUTHIER, Claude, "L'Etrange influence des francs-maçons en Afrique francophone", *Le Monde Diplomatique*, sept. 1997.

♦ WAUTHIER, Claude, "Les Amitiés sulfureuses du président Taki", *Le Nouvel Observateur*, 11-17 septembre 1997.

♦ WAUTHIER, Claude, "Blanc-maniac" [sur le roman d'Henri Lopes, *Le Lys et le flamboyant*], *La Quinzaine Littéraire*, 1^{re}-15 octobre 1997.

WIREDU, Kwasi, *Cultural Universals and Particulars*, Bloomington, Indiana University Press, 1996, 256 p. (African Systems of Thought)

WILSON, Dave, *Le Suicide orchestré d'une poule si heureuse de vivre : nouvelles*, Porto-Novo, A.F.R.I.C.A., Editions du Bénin, 1995, 96 p. [Nouvelles : Bénin]

YAKOUBEN, Mélaz, *Contes berbères de Kabylie et de France*, Paris, Karthala, 1997, 143 p. [Algérie]

- ◆ZABUS, Chantal, "Relexification", in Bill Ashcroft, Gareth Griffiths, Helen Tiffin, eds. *The Post-Colonial Studies Reader*, London & New York : Routledge, 1995, pp. 314-318.
- ◆ZABUS, Chantal, "Encre blanche et Afrique originelle : Derrida et la postcolonialité", in Michel Lisse, éd., *Passions de la Littérature : Avec Jacques Derrida*, Paris, Galilée, 1996, pp. 261-274.
- ◆ZABUS, Chantal, "L'EnPi, voix post-ethnique au Nigéria", in G. de Villers, ed., *Phénomènes informels et dynamiques culturelles en Afrique*, Paris / Bruxelles : Cahiers africains / L'Harmattan, 1996, pp. 228-242.
- ◆ZABUS, Chantal, "Language, Orality and Literature", in Bruce King, ed., *New National and Post-Colonial Literatures : an Introduction*, Clarendon : Oxford University Press, 1996, pp. 29-45.
- ◆ZABUS, Chantal, "Water Don't Pass Gari : EnPi as the New Voice of Ethnicity", "Bibliography of Ken Saro-Wiwa's Works" in C.L. Raynaud, ed., *Ethnic Voices*, Tour, Graat, 1996, pp. 17-25 et 37-51.
- ◆ZABUS, Chantal, "Postmodernism in African Literature in English" in Hans Bertens et Douwe Fokkema, eds, *International Postmodernism : Theory and Literary Practice*, Amsterdam & Philadelphia, John Benjamins, 1997, pp. 463 - 469.
- ◆ZABUS, Chantal, "Gabriel Okara", in Brian Cox, ed., *African Writers*, New York, Scribners, 1997, 31 p.
- ZEINAB, Koumanthio, *Les Epines de l'amour*, Paris, L'Harmattan, 1997, 91 p. (Coll. Encres noires, 163) [Roman : Guinée]
- ZOBEL, Joseph, *Laghia de la mort*, Paris, Présence Africaine, 1997 (nouv. éd.), 111 p. [Nouvelles : Martinique]